

書評

蕭繼宗〈波蜜娜颱風過境戲賦〉寫作技巧評析

黃鈴棋*

蕭繼宗(1915-1996)先生著有《實用詞譜》、《孟浩然詩說》、《友紅軒詞》、《獨往集》、《興懷集》、《湘鄉方言》、《花間集評校》、《麝塵蓮寸集評訂》等書¹。觀察上述著作，不難發現蕭繼宗對於古典文學的愛好，因而在文學鑑賞上，常為古典詩詞作考釋評訂；於文藝創作時，則常以古典文學體制為底蘊，書寫其現代生活中的日常點滴，將生活幻化成古色古香的詩意展演²。其中，〈波蜜娜颱風過境戲賦〉一文篇幅短小，卻別具意趣。其採用元代散曲「套數」體裁，描述1961年波蜜娜颱風侵襲臺灣的詳情³。雖是敘寫天然災害所釀成的重大災情，但筆調卻輕快流暢、詼諧有趣，足見蕭繼宗在文藝創作上的深厚功力。以下就此篇作品進行寫作技巧的評析。

一、舊體新試的古今融合

觀看〈波蜜娜颱風過境戲賦〉的篇名，可知作者欲以遊戲筆調鋪陳書寫波蜜娜颱風過境的過程，因此內文以元曲散套的體裁進行創作。張正體指出「曲是我國韻文的一種，是很平民化的文學，它描述的對象，無論任何事物，都可用很輕鬆的筆調，刻畫入微地寫個盡致。」⁴可見蕭繼宗熟悉元曲的特質，因而採用此種體裁，以突出「戲」的意趣。特別是曲具動態、平民化、措詞

* 黃鈴棋，國立清華大學中國文學研究所博士生。

¹ 參閱謝鶯興、高于婷〈蕭繼宗先生著作目錄〉，《東海大學圖書館館訊》新第45期，2005年6月。

² 如〈九月三夜黛納颱風〉一首，即是以七言古詩形式寫1956年時歷經黛娜颱風的所見所感，〈水調歌頭—手植鳳凰木〉一首則是取〈水調歌頭〉一詞牌名，寫作者在東海宿舍庭院培植鳳凰樹的過程與喜悅。詳參吳福助〈蕭繼宗〈波蜜娜颱風過境戲賦〉考釋〉，《東海大學圖書館館刊》第15期，2017年3月、吳福助〈蕭繼宗〈水調歌頭—手植鳳凰木〉考釋〉，《東海大學圖書館館刊》第16期，2017年4月。

³ 詳參吳福助〈蕭繼宗〈波蜜娜颱風過境戲賦〉考釋〉，頁56。該文雖僅五頁，仍足見作者用心：一、作者提綱挈領地指出〈波蜜娜颱風過境戲賦〉的藝術特徵，提供讀者進行閱讀作品的前理解建構。二、此文用心考訂原文，使讀者清楚比對《東海大學圖書館館刊》刊載的〈波蜜娜颱風過境戲賦〉與載於《東海文學》、《興懷集》的版本差異，有助讀者識讀。三、作者細心地註釋詳解，使讀者在閱讀古今交融的〈波蜜娜颱風過境戲賦〉時，能更完整清晰地理解全文意涵，有助於此篇作品的傳誦。本文的寫作技巧評析，即是在吳福助所提出〈過境戲賦〉的藝術特徵上加以開展，故此後提及吳福助之意見皆參閱自此篇，不另行加註。

⁴ 張正體、張婷婷《曲學》(台北：台灣商務印書館，1974年)，頁7。

俚俗直說等特質⁵，對應內文，在取材上，蕭繼宗以「颱風」此一大自然現象為描寫對象，是大眾都具有的經驗，既貼近大眾生活，自然容易得到共鳴。在描寫上，從波颶未來前的安和；至波颶抵達時的肆虐，再到波颶離境後的狼藉，作者運用文字的敘寫將動態的景致再現，帶出一連串耳目觀感體驗。在措詞上，作者既運用「惠風」、「披襟」、「清商」、「飛廉」等具典故的古代辭彙，同時也加入「天文台」、「新聞紙」、「避風港」、「滑水場」、「水泥鋼骨」、「大廈洋房」等現代複合詞語，不加添飾地便加入文中使用，直白俚俗，古今融合，使文章既具古典意蘊，又具現代風采。

二、匠心獨運的內容構設

在內容結構上，此套散曲是運用南北聯套的【中呂調】敘寫而成，其中由【粉蝶兒】、【醉春風】、【迎仙客】、【紅袖鞋】、【滿庭芳】、【耍孩兒】、【煞】和【尾聲】等八種牌調所組成。在【中呂粉蝶兒】中，作者先鋪寫大自然秀麗和諧、生機盎然的宜人景緻，以歡快的節奏揭開自然現象的序幕。【醉春風】則寫秋天的季節特徵，說明由於正處季節變化時期，因而未對颶風有所察覺。緊接著【迎仙客】集中筆力描述多變的自然景象，敘說颶風來臨前的徵兆。【紅繡鞋】續寫颶風初至所帶來強風豪雨、雷電交加的情形，以及迫使人民斷電停水的不便。【滿庭芳】則寫颶風正式登陸，暴風圈肆虐台灣時狂風暴雨的景況。以上，作者由外在廣闊的大地自然景觀描繪，收攝至颶風此一自然現象的行進歷程敘寫，使文章段落層層遞進，文氣流暢。其後【耍孩兒】描述人民在颶風夜中與颶風奮鬥與惴惴不安的心情。【六煞】敘寫颶風的餘波，回馬槍的旋風威力仍不容小覷。至此完整示現颶風：平靜——天氣變化——暴風圈觸及——強颶籠罩——離境迴旋的行徑過程，呈現完整的颶風敘事。至【五煞】敘事者現身，為波蜜娜颶風過境一事進行評點，欲逐一揭露波颶所帶來的「一片災殃」。【四煞】、【三煞】及【二煞】承上而下的接連細數颶風災情，【一煞】總上，為波颶建立狂盪香豔的形象，以對應此次的慘重災情。【尾】則以問句收束全文，「誰著你蕩婦妖姬次第來訪？」的探問，終究得不到實際回應。大自然無情無感，不具規則道理，因此此問也承載著作者無聲無奈的感嘆。總上，從颶風行徑經過到事後災情重現，作者以清晰的邏輯，敘寫出嚴謹的架構，展演出波蜜娜颶風過境的歷程。

另若將曲牌名從字面意演繹，可見曲牌名與各段內文相映成趣的現象，

⁵ 張正體、張婷婷《曲學》，頁 17。

如【醉春風】一段，醉春風本是沉浸在舒暢的春意中，該段內文卻寫秋意漸濃的暴風雨前平靜；【滿庭芳】一段，滿庭芳原是滿園芬芳的宜人氣息，該段內文卻集中筆力描寫颱風過境的肆虐狂暴；【耍孩兒】一段，耍孩兒本是逗趣熱鬧的場景，該段內文卻言「偏是孩兒們膽壯，酣酣直睡到天光。」，呈現出孩兒恬靜酣睡，對外在世界無知無感的寧靜安詳⁶，立現一動一靜的對比。以上諸例均可見曲牌與內文在意義上形成的相互對比，既增加閱讀者的趣味性，同時也展現作者的巧思與幽默。

三、人文關懷的內蘊體現

作者雖以輕鬆詼諧的口吻將波蜜娜颱風描寫一番，但言此颱風「名兒艷又香」、「性兒蕩又狂」、「天生一付風魔相」，以調侃的話語展現出波蜜娜颱風瘋狂冷豔、暴走無情的負面形象。文中又言「誰承望，只帶得一場豪雨，一片災殃？」、「平空闖下滔天禍，迎面澆來潑辣湯」則示現出颱風無情肆虐的行徑，在科技發達的現代社會中，颱風此一自然現象的生成與到來雖可預期，但所帶來的災害卻無法避免，甚至難以承受。是以作者寫道「待要還原狀，怕白花了氣力，受不盡的窩囊。」文末亦言「掛一筆胡塗帳，只裙邊兒一掃，也準教家破人亡！」自然現象其本身無知無感，它來去迅即，毫無牽掛，可遺留下的災害，卻需百姓共同承擔，並花長時間的心力重建家園，撫平傷痛。以上均展現遊戲筆調下對生民災難的沉痛哀嘆，可見作者悲天憫人的人文關懷情愫。

總括上述，蕭繼宗〈波蜜娜颱風過境戲賦〉是一篇充滿元曲俚俗直白、真率活潑風格的創新之作，以現代性詞語入曲，以舊體制書寫出現代生活的新元素與新面貌。作者以層層遞進的細膩書寫，鋪展架構出颱風的動態行為。同時，作者透過諧謔的文字賦予波蜜娜颱風瘋狂潑辣的形象，試圖以揶揄的口吻對颱風所帶來無情災難進行責難，並透過此一戲賦緩解自我與人民經歷颱風肆虐的沉重心情。輕鬆趣味的筆調中，承載人文社會的關懷，實為一篇墨妙小品。而此作品雖以遊戲筆調創作，卻是篇寫實之作，詳實記載 1961 年波蜜娜颱風侵襲臺灣的過程，因此在台灣史料、自然科學上均有重要的文獻價值，值得肯定。而此篇文章舊體新創的書寫方式，也使元曲此一文學體裁在現代社會中重新具備社會功能，很適合在「曲選與習作」相關課程中加以推廣，使古典文學的生命及創作能繼續延伸發展。

⁶ 吳福助指出「孩兒們膽壯」，實際是指作者的獨生子「蕭東海」一人。蕭先生 40 歲結婚，47 歲作此文，小孩年紀還小。此處是用小孩的酣睡，對比大人的驚懼。按：【耍孩兒】本是悠哉諧趣之事，對比大人對颱風的驚懼，更突出此段颱風擾民的意味。